

**Problem 2 (20 points).** Here are some sentences in Hakhun and their English translations:

1. **ŋa ka kꝫ ne** — *Do I go?*
2. **nꝫ ʒip tu? ne** — *Did you<sub>sg</sub> sleep?*
3. **ŋabə ati lapk<sup>hi</sup> tꝫ? ne** — *Did I see him?*
4. **nirum kəmə nu?rum c<sup>ham</sup> ki ne** — *Do we know you<sub>pl</sub>?*
5. **nꝫbə ŋa lapk<sup>hi</sup> rꝫ ne** — *Do you<sub>sg</sub> see me?*
6. **tarum kəmə nꝫ lan t<sup>hu</sup> ne** — *Did they beat you<sub>sg</sub>?*
7. **nu?rum kəmə ati lapk<sup>hi</sup> kan ne** — *Do you<sub>pl</sub> see him?*
8. **nꝫbə ati c<sup>ham</sup> tu? ne** — *Did you<sub>sg</sub> know him?*
9. **tarum kəmə nirum lapk<sup>hi</sup> ri ne** — *Do they see us?*
10. **ati kəmə ŋa lapk<sup>hi</sup> t<sup>h</sup>ꝫ ne** — *Did he see me?*

(a) Translate into English:

1. **nꝫ ʒip ku ne**
2. **ati kəmə nirum lapk<sup>hi</sup> t<sup>hi</sup> ne**
3. **tarum kəmə nu?rum c<sup>ham</sup> ran ne**
4. **nirum kəmə tarum lan ki ne**
5. **nirum kəmə nꝫ c<sup>ham</sup> ti? ne**
6. **nirum ka ti? ne**

(b) Translate into Hakhun:

7. *Did I beat you<sub>sg</sub>?*
8. *Did they see me?*
9. *Does he know you<sub>sg</sub>?*
10. *Do you<sub>pl</sub> sleep?*

⚠ Hakhun belongs to the Sal branch of the Sino-Tibetan family. It is spoken by approx. 10,000 people in the extreme East of India and the neighbouring districts of Myanmar.

ə and ꝫ are vowels. c<sup>h</sup>, k<sup>h</sup>, ŋ, t<sup>h</sup>, ʒ and ? are consonants.

—Peter Arkadiev